

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6648**

20 Ekim 2021 tarihinde Abuja'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

5 Ocak 2023

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ARASINDA
MADENCİLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE
İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
NIJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
MADENCİLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE
İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTI

DİBACE

Bundan böyle tek tek “**Taraf**” ve birlikte “**Taraflar**” olarak adlandırılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti;

İki ülke arasında mevcut olan yakın ve dostane ilişkileri **DİKKATE ALARAK**;

Taraflardan her birinin ilgili uluslararası yükümlülüklerine **SAYGI GÖSTEREREK**;

İki ülke arasında madencilik alanındaki mevcut işbirliğini **TANIYARAK**;

Madencilik alanındaki bu işbirliğini eşitlik, karşılıklı saygı ve mütekelil fayda ilkeleri temelinde güçlendirmeyi **ARZU EDEREK**;

Madencilik alanındaki ikili işbirliğini destekleyip teşvik etmek üzere Taraflar arasında kurumsal bir işbirliği ilişkisi için temel oluşturmayı **ARZU EDEREK**;

Aşağıdaki hususlar üzerinde **ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR**:

MADDE 1

AMAÇ

1.1. İşbu Mutabakat Zaptının amacı (bundan böyle “**MZ**” olarak anılacaktır), Tarafların uzmanlıklarını ve kalkınma ihtiyaçlarını göz önünde bulundurarak, Taraflar arasında madencilik alanındaki işbirliğinin karşılıklı anlayış temelinde geliştirilmesini teşvik etmektir.

MADDE 2

YETKİLİ MERCİLER

2.1. Taraflar, işbu "MZ"nin uygulanması amacıyla aşağıdaki yetkili mercileri görevlendirmişlerdir:

- Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına; Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı; ve
- Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına; Nijerya Federal Cumhuriyeti Madenler ve Çelik Geliştirme Bakanlıdır.

2.2 Bu maddenin 1. fıkrasında belirtilen yetkili merciler aşağıdaki hususlardan sorumludur:

- Program ve projelerin belirlenmesi,
- İşbu "MZ"nin uygulanmasına ilişkin ilerlemelerin gözden geçirilmesi ve rapor olarak Taraplara sunulması,
- Program veya projelerin değerlendirilmesi ve sonuç ve tavsiyelerin Taraplara rapor edilmesi.

MADDE 3

İŞBİRLİĞİ ALANLARI

3.1. Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliğini ve gelişmeyi teşvik ederler:

- i. Maden kaynaklarının keşfinde işbirliğinin geliştirilmesi,
- ii. Madencilik kanunları, düzenlemeleri ve ülke uygulamalarını gözden geçirerek madencilik mevzuatı çerçevesine ilişkin ortak çalışmaların yürütülmesi,
- iii. Madencilik alanında seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlemek,
- iv. Maden arama, jeolojik araştırma, laboratuvar çalışmaları, maden hak sahiplerinin çevresel yükümlülükleri ile maden atıkların muhafazası ve imha metotlarına yönelik eğitim programları düzenlemek,
- v. Eğitim programları, bilgi alışverişi, deneyim ve uzmanlık dahil olmak üzere altın ve diğer minerallerle ilgili ortak madencilik faaliyetleri
- vi. Mineral zenginleştirmede teknik işbirliği, bilgi alışverişi, deneyim ve uzmanlık
- vii. Aşağıdaki alanlarda iki Taraf arasında ortak projelerin belirlenmesi ve geliştirilmesi
 - a) Daha güvenli madencilik uygulamaları
 - b) Zanaatkar ve Küçük Madencilik
- viii. Madencilik sektöründe uzmanlık, beceri alışverişi yapmak ve insan kapasitesi kaynakları oluşturmak

3.2. Taraflar, işbu "MZ" kapsamında işbirliğinin bir parçası olarak taahhüt altına alınan herhangi bir program veya projenin uygulanmasına ilişkin koşullar ve şartlar üzerinde ayrı bir anlaşmayla mutabakata varırlar.

MADDE 4

ÇALIŞMA GRUPLARI

4.1. Taraflar, müşterek işbirliği planlarının gerçekleştirilmesi ve ayrıca işbu "MZ"nin 3. Maddesinde belirtilen alanlarda gerçekleştirilecek çalışmaların uygulanması ve analizi amacıyla, uygun görüldüğünde, bir çalışma grubu (bundan böyle "Madencilik Çalışma Grubu" olarak anılacaktır) tesis ederler.

4.2. Maden Çalışma Grubunun toplantı gündemi, yeri ve zamanı hakkında Taraflar karşılıklı mutabakat sağlarlar.

MADDE 5

YATIRIM

5.1. Taraflar, madencilik sektöründe kamu ve özel sektör yatırımcıları için çok sayıda potansiyel yatırım alanı olduğu hususunda hemfikirlerdir.

5.2. Taraflar, ilgili şirketlerini her iki ülkede madencilik sektörüne yatırım yapmaları için teşvik ederler.

MADDE 6

HARCAMALAR

6.1. Taraflar, her bir Tarafın ülkesinde geçerli ilgili mevzuat ve bu hedef için tahsis edilen fonlar çerçevesinde işbirliği yaparlar.

6.2. Taraflar, üzerinde mutabık kalınan alanlarda, seyahat masrafları gönderen Tarafça karşılanacak şekilde uzman değişimi sağlarlar.

MADDE 7

GİZLİLİK

7.1. İşbu "MZ" kapsamında Taraflar arasında paylaşılan bilgi, belge ve veriler ile işbu "MZ" kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin belirli programların türün veya sonuçları, öyle ki bunların henüz kamuya açık olmayanları, (bundan böyle "Gizli Bilgiler" olarak anılacaktır) Taraflarca gizli tutulur.

7.2. Taraflardan biri, Gizli Bilgileri üçüncü bir tarafla paylaşmak isterse, önceden diğer Tarafın yazılı rızasını alır.

7.3. Gizli Bilgiler, ancak Tarafların yazılı rızasıyla yayınlanabilir

MADDE 8
İHTİLAFLARIN HALLİ

8.1.İki Taraf arasında, işbu "MZ"nin yorumlanması, uygulanması veya yürütülmesinden doğan herhangi bir ihtilaf, Taraflar arasında diplomatik yollardan yapılacak istişareler veya müzakereler yoluyla dostane şekilde çözümlenir.

MADDE 9
DEĞİŞİKLİK

9.1.İşbu "MZ", Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Mutabakat Zaptı'nın 12. maddesinin 1. paragrafında düzenlenen hukuki usul uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 10
BİLDİRİMLER

10.1. İşbu "MZ"ne ilişkin herhangi bir bildirim, yazılı olarak diplomatik yollarla iletilir.

MADDE 11
FİKRİ MÜLKİYET

11.1. Taraflar, ilgili ulusal mevzuatları ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ve/veya Nijerya Federal Cumhuriyeti'nin taraf oldukları uluslararası antlaşmalar uyarınca, işbu "MZ" kapsamında transfer edilecek veya oluşturulacak fikri mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlar. İşbu "MZ"nin amaçları kapsamındaki fikri mülkiyet, 14 Temmuz 1967 tarihinde Stockholm'de imzalanan Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nün Kurulmasına Dair Sözleşme'nin 2. maddesinde belirtilen anlamı taşır.

MADDE 12
YÜRÜRLÜĞE GİRME, SÜRE VE SONLANDIRMA

12.1.İşbu "MZ", Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli olan kendi iç hukuki usullerinin tamamlandığını diplomatik yollarla bir diğerine bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

12.2.İşbu "MZ", beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri diğerine "MZ"nin sona erme tarihinden otuz (30) gün öncesinde diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak "MZ"ni sonlandırma niyetini bildirmedeği takdirde takip eden beş (5) yıllık süreler boyunca kendiliğinden yenilenir.

12.3.İşbu "MZ", herhangi bir Tarafça, bu "MZ"ni feshetmeye ilişkin niyetini altı (6) ay önceden yazılı olarak diğer Tarafa diplomatik yollarla iletmek kaydıyla her an feshedilebilir.

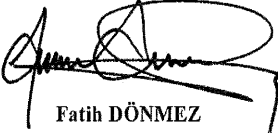
12.4. Aksi Taraflarca yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, işbu "MZ"nin sona ermesi, devam eden faaliyet, program veya projelerin uygulanmasını etkilemeyecektir.

İşbu "MZ", YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, ilgili Hükümetlerin bu konuda tam yetkili temsilcileri tarafından her biri aynı derecede geçerli olmak üzere iki (2) asıl nüsha halinde Türkçe ve İngilizce olarak imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin geçerlidir.

20 Ekim 2021 tarihinde Abuja'da imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti

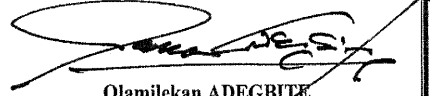
Hükümeti Adına



Fatih DÖNMEZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Nijerya Federal Cumhuriyeti

Hükümeti Adına



Olamilekan ADEGBITE
Maden ve Çelik Geliştirme Bakanı

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF NIGERIA
ON COOPERATION IN THE FIELD OF
MINING

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA
ON COOPERATION IN THE FIELD OF MINING

PREAMBLE

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Republic of Nigeria, hereinafter referred to jointly as a "**Party**" and collectively as the "**Parties**",

CONSIDERING the close and friendly relations existing between the two countries,

RESPECTING relevant international obligations of each Party,

RECOGNISING the existing cooperation between the two countries in the field of mining,

DESIRING to strengthen this cooperation in the area of mining based on principles of equality, mutual respect and reciprocal benefits,

DESIRING to establish the basis for a cooperative institutional relationship between the Parties to encourage and promote bilateral cooperation in the field of mining.

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

PURPOSE

1.1. The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "**MoU**") is to promote the development of cooperation in the field of mining between the Parties on the basis of a mutual understanding, taking into account the expertise and the development needs of the Parties.

ARTICLE 2
COMPETENT AUTHORITIES

2.1. For the purpose of implementing this MoU, the Parties have designated the following competent authorities:

- For the Government of the Republic of Turkey, the Ministry of Energy and Natural Resources of the Republic of Turkey; and
- For the Government of the Federal Republic of Nigeria, the Ministry of Mines and Steel Development of the Federal Republic of Nigeria;

2.2. The competent authorities specified under paragraph 1 of this Article are responsible for:

- Identification of programs and projects,
- Review of progress in the implementation of this MoU and report back to the Parties, and
- Evaluation of programs or projects and reporting the results and recommendations to the Parties.

ARTICLE 3
FIELDS OF COOPERATION

3.1. The Parties shall promote cooperation and development in the following areas:

- i. Development of cooperation in mineral resources exploration,
- ii. Conducting joint studies on the legal mining framework by reviewing mining laws, regulations and country practices,
- iii. Organizing seminars, conferences, meetings in the field of mining,
- iv. Organizing training programs on mineral exploration, geological research and laboratory studies, environmental obligations of mineral title holders, tailings containment and mines waste disposal methods,
- v. Joint mining activities on gold and other minerals including training programmes, exchange of information, experience and expertise
- vi. Technical co-operation, exchange of information, experience and expertise in mineral beneficiation
- vii. The identification and development of joint projects between the two Parties in the following areas
 - a) Safer mining practices
 - b) Artisanal and Small Mining
- viii. To exchange expertise, skills and build human capacity resources in the mining sector.

3.2. The terms and conditions of implementation of any programs or projects undertaken under this MoU as part of the cooperation shall be agreed by the Parties in a separate agreement.

ARTICLE 4 WORKING GROUP

4.1. The Parties shall, where appropriate, establish a working group (hereinafter referred to as "**Mining Working Group**") for the purpose of the joint development of plans of cooperation as well as for the implementation and analysis of the works to be performed in the areas referred to in Article 3 of this MoU.

4.2. The agenda, time and place of the meetings of the Mining Working Group shall be agreed by the Parties.

ARTICLE 5 INVESTMENT

5.1. The Parties agree that there are many potential investment areas in mining sector for public and private investors.

5.2. The Parties shall encourage their respective companies to invest in mining sector in both countries.

ARTICLE 6 EXPENSES

6.1. The Parties shall cooperate within the framework of the relevant legislation applicable in the country of each Party and appropriated funds allocated for this target.

6.2. The Parties shall exchange experts in the agreed fields in a way that the travel expenses shall be covered by the sending Party.

ARTICLE 7 CONFIDENTIALITY

7.1. The information, document and data transferred between the Parties under this MoU and the outcome or results of specific programs of cooperation carried out under this MoU which are not yet in the public domain (hereinafter referred to as the "**Confidential Information**") shall be kept confidential by the Parties.

7.2. If a Party wishes to disclose the Confidential Information to a third party, the prior written consent of the other Party shall be obtained.

7.3. The Confidential Information may only be published with the written consent of the Parties.

ARTICLE 8
SETTLEMENT OF DISPUTES

8.1. Any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of this MoU shall be settled amicably through consultations and negotiations between the Parties through the diplomatic channels.

ARTICLE 9
AMENDMENT

9.1. This MoU may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the paragraph 1 of Article 12 of this MoU.

ARTICLE 10
NOTIFICATIONS

10.1. Any notifications related to this MoU shall be communicated in writing through diplomatic channels.

ARTICLE 11
INTELLECTUAL PROPERTY

11.1. The Parties, in accordance with the respective national legislations and international treaties to which the Republic of Turkey and/or the Federal Republic of Nigeria are parties, shall ensure effective protection of the rights for intellectual property transferred or created under this MoU. For the purpose of this MoU, intellectual property is understood to have the meaning given in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm on 14 July 1967.

ARTICLE 12
ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

12.1. This MoU shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties shall notify each other through the diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this MoU.

12.2. This MoU shall remain in force for a period of five (5) years, and it shall automatically be renewed for successive periods of five (5) years, unless one of the parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention not to renew this MoU at least thirty (30) days prior to the expiration of the applicable term.

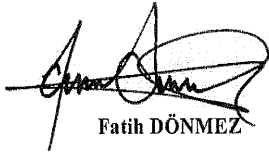
12.3. This MoU may be terminated by either Party at any time by giving six (6) months prior written notice of its intention to terminate this MoU through diplomatic channels.

12.4. The termination of this MoU shall not affect the implementation of any ongoing activities, programs or projects, unless both Parties agree otherwise in writing.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this MoU in two (2) original copies, each in Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation the English text shall prevail.

Signed in Abuja on 20th of October 2021.

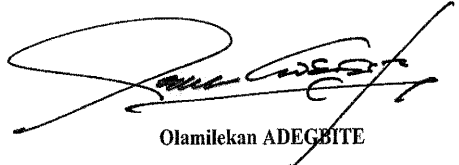
**On behalf of the Government of
the Republic of Turkey**



Fatih DÖNMEZ

Minister of Energy and Natural Resources

**On behalf of the Government of
the Federal Republic of Nigeria**



Olamilekan ADEGBITE

Minister of Mines and Steel Development